

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Основы межкультурной коммуникации

Уровень высшего образования

Магистратура

Направление подготовки / специальность

42.04.02 - Журналистика

Направленность образовательной программы

Международная журналистика

Форма обучения

заочная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.02 Основы межкультурной коммуникации относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	<p>УК-3.1: УК-3.1 Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет роль каждого участника в команде</p> <p>УК-3.2: УК-3.2. Учитывает в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей</p> <p>УК-3.3: УК-3.3. Способен устанавливать разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели</p> <p>УК-3.4: УК-3.4. Демонстрирует понимание результатов (последствий) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение</p> <p>УК-3.5: УК-3.5 Эффективно взаимодействует с членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и</p>	<p>УК-3.1: Знает специфику работы в команде;</p> <p>Умеет использовать стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определять роль каждого участника в команде</p> <p>Владеет навыками использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определения роли каждого участника в команде.</p> <p>УК-3.2: Знает теоретические аспекты межличностной коммуникации, основы поведенческой психологии;</p> <p>Умеет учитывать в совместной деятельности особенности поведения и общения разных людей;</p> <p>Владеет практическими навыками использования знаний о теоретических аспектах межличностной коммуникации, основах поведенческой психологии</p>	<p>Практическое задание</p> <p>Тест</p> <p>Собеседование</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

	<p>презентации результатов работы команды, соблюдает этические нормы взаимодействия</p>	<p>УК-3.3:</p> <p>Знает основы коммуникационного менеджмента, межличностной коммуникации, основы поведенческой психологии</p> <p>Умеет устанавливать разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для руководства командой и достижения поставленной цели;</p> <p>Владеет навыками руководства командой и достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.4:</p> <p>Знает разноплановые особенности процессов самоорганизации и самообразования, основные направления в области планирования личностного и профессионального роста;</p> <p>Умеет планировать и выполнять действия, направленные на самоорганизацию и самообразование личности, связанные с четким планированием учебной и внеучебной деятельности;</p> <p>Владеет навыками учебной дисциплины, способностью структурировать и организовывать собственную учебную деятельность, а также другие сферы деятельности, связанные с приобретением дополнительных</p>		
--	---	---	--	--

		<p>профессиональных, коммуникативных и других (связанных с трудовой деятельностью) навыков и умений.</p> <p>УК-3.5: 5 Эффективно взаимодействует с членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды, соблюдает этические нормы взаимодействия.</p>		
<p>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1: УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ</p> <p>УК-5.2: УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования</p> <p>УК-5.3: УК-5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной</p>	<p>УК-5.1: Знает основы философских знаний, этапы исторического развития философских знаний, основные этапы и закономерности исторического развития общества в целом, а также отдельных стран и регионов; основные этапы и закономерности научного развития в общегуманитарных областях, содержание важнейших теоретических концепций, в том числе связанных с изучением мировоззренческой специфики культурных сообществ, а также видение возможности их применения в учебной деятельности;</p> <p>Умеет использовать основы философских знаний и знания об этапах исторического развития философских знаний для формулирования выводов и гипотез при изучении динамики социально-экономических процессов; формулировать выводы и гипотезы, а также решать задачи в области системного анализа с применением соответствующих теорий и методов</p> <p>Владеет навыками анализа и</p>	<p>Доклад</p> <p>Практическое задание</p> <p>Собеседование</p> <p>Тест</p>	<p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

	интеграции	<p>синтеза восприятия и использования философских и исторических концепций с целью применения в социально-экономических дисциплинарных областях; навыками анализа и синтеза восприятия и использования теоретического материала с целью применения в различных дисциплинарных областях</p> <p>УК-5.2: Знает специфику толерантного подхода к восприятию социальных и культурных различий;</p> <p>Умеет использовать знания о специфике толерантного подхода к восприятию социальных и культурных различий в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеет навыками саморефлексии в процессе анализа практической деятельности, связанной с толерантным восприятием социальных и культурных различий, уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям</p> <p>УК-5.3: Знает основы межкультурной коммуникации; Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм;</p> <p>Владеет навыками анализа философских и исторических фактов, опытом эстетической оценки явлений культуры, в том числе в контексте межкультурной коммуникации.</p>		
--	------------	--	--	--

ПКР-11: Способен использовать методы разработки и продвижения веб-сайтов, приемы художественно-технического оформления Интернет-ресурсов;	ПКР-11.1: ПКР-11.1. Использует методы разработки веб-сайтов, приемы художественно-технического оформления Интернет-ресурсов ПКР-11.2: ПКР-11.2. Реализует комплекс мер для поднятия позиций сайта в результатах выдачи поисковых систем по определенным запросам пользователей с целью продвижения сайта	ПКР-11.1: Знать методы разработки веб-сайтов, приемы художественно-технического оформления Интернет-ресурсов; Уметь применять в практической деятельности методы разработки веб-сайтов, приемы художественно-технического оформления Интернет-ресурсов; Владеть практическими навыками применения в практической деятельности методов разработки веб-сайтов, приемов художественно-технического оформления Интернет-ресурсов; ПКР-11.2: Знать технологии, используемые для поднятия позиций сайта в результатах выдачи поисковых систем по определенным запросам пользователей с целью продвижения сайта; Уметь использовать в практической деятельности технологии поднятия позиций сайта в результатах выдачи поисковых систем по определенным запросам пользователей с целью продвижения сайта; Владеть навыками реализации комплекс мер для поднятия позиций сайта в результатах выдачи поисковых систем по определенным запросам пользователей с целью продвижения сайта;	Тест Собеседование	Экзамен: Контрольные вопросы
ПКР-13: Способен устанавливать и поддерживать контакты с	ПКР-13.1: ПКР-13.1. Устанавливает и поддерживает обратную связь с аудиторией (прием	ПКР-13.1: Знать основные технологии взаимодействия с аудиторией;	Тест Собеседование	Экзамен: Контрольные вопросы

внешней средой организации с учетом специфики разных видов СМИ;	<p>редакционной почты, ответы на письма, звонки, комментарии на сайте СМИ и страницах в социальных сетях)</p> <p>ПКР-13.2: ПКР-13.2. Использует результаты обработки данных, полученных от аудитории, в целях развития индивидуального и (или) коллективного проекта в сфере журналистики</p>	<p>Уметь устанавливать и поддерживать обратную связь с аудиторией (прием редакционной почты, ответы на письма, звонки, комментарии на сайте СМИ и страницах в социальных сетях);</p> <p>Владеть практическими навыками работы с аудиторией, установления и поддержания обратной связи (прием редакционной почты, ответы на письма, звонки, комментарии на сайте СМИ и страницах в социальных сетях);</p> <p>ПКР-13.2: Знать технологии и методики обработки данных, полученных от аудитории, в целях развития индивидуального и (или) коллективного проекта в сфере журналистики;</p> <p>Уметь использовать в практической деятельности результаты обработки данных, полученных от аудитории, в целях развития индивидуального и (или) коллективного проекта в сфере журналистики;</p> <p>Владеть практическими навыками обработки данных, полученных от аудитории, и их использования в целях развития индивидуального и (или) коллективного проекта в сфере журналистики;</p>		
ПКР-7: Способен осуществлять авторскую деятельность любого характера и уровня и сложности с учетом специфики разных	<p>ПКР-7.1: ПКР-7.1. Контролирует достоверность и полноту полученной информации, систематизирует факты и мнения</p> <p>ПКР-7.2: ПКР-7.2.</p>	<p>ПКР-7.1: Знать методики проверки достоверности и полноты полученной информации;</p> <p>Уметь контролировать достоверность и полноту</p>	Тест Эссе Собеседование	Экзамен: Контрольные вопросы

<p>типов СМИ</p>	<p>Разрабатывает оригинальные творческие решения</p> <p>ПКР-7.3: ПКР-7.3. Готовит к публикации журналистский текст (или) продукт любого уровня сложности с учетом требований конкретной редакции СМИ или другого медиа</p>	<p>полученной информации, систематизирует факты и мнения;</p> <p>Владеть практическими навыками участия в процессе контроля достоверности и полноты полученной информации, систематизации фактов и мнений;</p> <p>ПКР-7.2:</p> <p>Знать технологии разработки оригинальных творческих решений в процессе осуществления авторской деятельности;</p> <p>Уметь применять технологии разработки оригинальных творческих решений в процессе осуществления авторской деятельности;</p> <p>Владеть практическими навыками разработки оригинальных творческих решений в процессе осуществления авторской деятельности;</p> <p>ПКР-7.3:</p> <p>Знать методы подготовки к публикации журналистского текста (или) продукта любого уровня сложности с учетом требований конкретной редакции СМИ или другого медиа;</p> <p>Уметь применять в практической деятельности методы подготовки к публикации журналистского текста (или) продукта любого уровня сложности с учетом требований конкретной редакции СМИ или другого медиа;</p> <p>Владеть практическими навыками подготовки</p>		
------------------	--	---	--	--

		журналистского текста (или) продукта любого уровня сложности с учетом требований конкретной редакции СМИ или другого медиа;		
--	--	---	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	заочная
Общая трудоемкость, з.е.	3
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	4
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	4
- КСР	2
самостоятельная работа	89
Промежуточная аттестация	9 Экзамен

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	з Ф о	з Ф о	з Ф о	з Ф о	з Ф о
Раздел I. Теория межкультурной коммуникации как наука интегративного типа. История возникновения и развития теории МКК	12	1	1	2	10
Раздел II. Коммуникация и культура	17	1	1	2	15
Раздел III. Реальный мир, культура, язык	16	1	1	2	14
Раздел IV. Язык как хранитель культуры	12	1	1	2	10
Раздел V. Язык как орудие культуры	10	0	0	0	10
Раздел VI. Аккультурация как освоение чужой культуры	15	0	0	0	15
Раздел VII. Коммуникативное поведение. Языковая личность. Межкультурная коммуникация как особый тип общения	15	0	0	0	15

Аттестация	9				
КСР	2			2	
Итого	108	4	4	10	89

Содержание разделов и тем дисциплины

1. Межкультурная коммуникация как адекватное понимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам. Объект и предмет исследования межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Из истории возникновения теории межкультурной коммуникации.
Вклад идей В. Гумбольдта, Э. Сепира, Б. Уорфа в теорию межкультурной коммуникации.
Возникновение межкультурной коммуникации в США. Роль трудов Э.Холла в становлении и развитии теории межкультурной коммуникации. Становление межкультурной коммуникации в Европе и в России.
Междисциплинарный характер межкультурной коммуникации. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации. Основные цели исследований в области межкультурной коммуникации.
2. Понятие «культура». Культурная антропология. Компоненты культуры. Главная функция культуры. Коммуникации и культура. Теория Э.Холла: типы контекста культуры. Основные принципы высококонтекстных и низкоконтекстных культур. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.
3. Реальный мир, культура, язык. Реальная картина мира. Концептуальная картина мира. Языковая картина мира. Роль сопоставления языков и культур для более полного раскрытия их сущности. Случаи языковой недостаточности. Безэквивалентная лексика. Случаи языковой идентичности и языковой недостаточности. Скрытые трудности речепроизводства. Лексико-фразеологические ограничения, регулирующие пользование языком. Конфликт между культурными представлениями разных народов, обозначенных «эквивалентными словами». Иностранное слово – перекрёсток культур. Относительность восприятия времен в разных лингвокультурах.
Цветовые обозначения в разных языках. Символика цветовых обозначений.
Мотивированные и немотивированные лексические лакуны
4. Язык как хранитель культуры. Отражение национально-культурных особенностей мира носителей языка в идиоматике, фразеологии, паремииологии. Лингвокультурологическое описание фразеологических единиц через коды культуры, которые фиксируются во фразеологической единице. Соматический, биоморфный, предметный, мифологический коды культур.
Другие источники культурной интерпретации: ритуальные формы, поверья, мифы, легенды и т.п.
Концепты как кванты информации и глобальные единицы мышления. Концепт как единица межкультурной коммуникации.
Национальная концептосфера.
5. Язык как орудие культуры. Роль языка в формировании личности.
Национальный характер. Понятие стереотипа. Источники стереотипных представлений о национальном характере. Язык как самый объективный показатель национального характера. Национальный характер через призму языка. Примеры участия лексико-фразеологических и грамматических средств языка в формировании личности носителя языка.
Роль языка в формировании личности. Язык и идеология. Политическая корректность
6. Понятие аккультурации. Этноцентризм. Культурный релятивизм в противопоставлен к культурному этноцентризму. Межкультурная толерантность.
Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Понятие культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок. Подготовка к межкультурному взаимодействию. Модель С. Бокнера. Модель К Роджеса.
Культурные ассимиляторы. Примеры конфликтных ситуаций.

Понятие и сущность стереотипов. Механизмы формирования стереотипов. Происхождение стереотипов. Функции стереотипов. Виды стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. 7. Специфика невербальной коммуникации. Невербальные элементы коммуникации. Понятие коммуникативного поведения. Аспекты описания коммуникативного поведения. Модели описания коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение и культура. Гендерные особенности коммуникативного поведения. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Особенности русского и американского коммуникативного поведения. Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности. Виды идентичности. Физиологическая идентичность. Социальная идентичность. Типы межкультурной коммуникации. Переменные межкультурной коммуникации как ее системные составляющие. Теория Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используются:
Электронные курсы, созданные в системе электронного обучения ННГУ:

Теория и практика межкультурной коммуникации, <https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=11604>.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-3:

1. При описании национального характера приводят такие сведения: на первом месте - русские добры, французы любвеобильны, немцы аккуратны, американцы патриотичны; на втором месте - русские терпеливы, французы жизнерадостны, немцы пунктуальны, американцы деловиты. Насколько можно доверять этим данным?
2. Согласны ли вы со следующим высказыванием Г.Д. Гачева? Мотивируйте своё мнение.

«Национальный характер народа, мысли, литературы - очень «хитрая» и трудноуловимая «материя». Ощущаешь, что он есть, но как только пытаешься его определить в слова, - он часто улечивается, и ловишь себя на том, что говоришь банальности, вещи необязательные, или усматриваешь в нем то, что присуще не только ему, а любому, всем народам. Избежать этой опасности нельзя, можно лишь постоянно помнить о ней и пытаться с ней бороться - но не победить».

1. Немецкий философ В. Шубарт так пишет о русской душе:
«Русской душе чужда срединность. У русского нет амортизирующей средней части, соединяющего звена между двумя крайностями. В русском человеке контрасты - один к другому

впритык, и их жёсткое трение растирает душу до ран. Тут грубость рядом с нежностью сердца, жестокость рядом с сентиментальностью, чувственность рядом с аскезой, греховность со святостью».

Убеждает ли вас процитированное мнение относительно русской души?

1. В письме от 28 июля 1901 г., адресованном А.Н. Бенуа и написанном по-немецки, Р.М. Рильке, ощутив необходимость выразить смысл, содержащийся в русском слове *тоска*, перешёл на русский язык, хотя владел им не в совершенстве (отсюда некоторые грамматические ошибки), и писал:

«Я это не могу сказать по-немецки. Как трудно для меня, что я должен писать на том языке, в котором нет имени того чувства, который самое главное чувство моей жизни: тоска. Что это Sehnsucht? Нам надо глядеть в словарь, как переводить: «тоска». Там разные слова можем найти, как, например, «боязнь», «сердечная боль», все вплоть до «скуки» Но Вы будете соглашаться, если скажу, что, по-моему, ни одно слово не даёт смысл именно «тоски» И ведь, это потому, что немец вовсе не тоскует, и его Sehnsucht вовсе не то, а совсем другое сентиментальное состояние души, из которого никогда не выйдет ничего хорошего Но из тоски родились величайшие художники, богатыри и чудотворцы русской земли».

Прокомментируйте высказывание Р.-М. Рильке. Согласны ли вы с данной точкой зрения?

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-5:

Приведите примеры воздействия английского языка на русский язык и российский менталитет?

Выскажите своё мнение о содержании текста:

Речь наша колониальной делается - как говорят сведущие люди, интенсивная вестернизация началась. Русский язык не то чтобы английским становится, но вроде того - англизированным, по-научному выражаясь. И сочетается этот процесс самым курьёзным образом с квасной патриотической дурью. Смешение английского с нижегородским выходит. Толковище народных избранников, к примеру, Думой себя нарекло. Старинное слово, Иваном Грозным пахнущее. Ну, а кто же в Думе дела вёл, бумаги держал - неужели спикер? Окститесь, думный дьяк, вот кто <...> В Федеральном собрании тоже не надо никакого спикера - там должен быть предводитель собрания. <...> И так - до самого низа. Вместо главы областной администрации - воевода. Вместо мэра - городничий Или градоначальник. В селе - староста. Кстати, во многих сёлах он уже есть. Не поддаётся, значит, деревенский народ этой самой вестернизации, не то командовал бы им эсквайр какой-нибудь... По нашему все, по-русски. А то изобрели какую-то фыркающую парфюмерную должность - префект... (А на топталище путаны тусовались // Неделя в Подлипках 1996 25 января).

Приведите примеры немотивированных лакун из изучаемого вами языка. на фоне русского языка (на фоне изучаемого языка лакун в русском языке)

Выпишите английские, немецкие фразеологические единицы с семантикой «радость». Какие коды культуры содержит внутренняя форма фразеологических единиц?

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент выполнил практическое задание, не допустив серьёзных ошибок.
не зачтено	Студент не выполнил практическое задание или выполнил его с серьёзными ошибками.

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-3:

1. Речевая коммуникация – это:

- а) вербальное общение
- б) невербальное общение
- в) паравербальное общение

1. Модели поведения мужчин и женщин – это:

- а) динамические стереотипы
- б) гендерные стереотипы
- в) социальные стереотипы

1. Стереотипы существуют в отношениях

- а) между друзьями
- б) внутри семьи
- в) между народами

1. Стереотипы подразделяются на

- а) этнокультурные, социальные, гендерные
- б) профессиональные, культурные, коммуникативные
- в) культурные, общественные, возрастные

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Гипотеза Э.Сепира и Б. Уорфа называется гипотезой

- а) Лингвистического детерминизма
- б) антропоцентризма
- в) лингвистической относительности

2. Основными кодами культуры являются

- а) гетеростереотипы, автостереотипы
- б) соматические, биоморфные, предметные, мифологические
- в) предрассудки, стереотипы

3. Наиболее высокой частотностью отличается следующий код культуры

- а) предметный
- б) биоморфный
- в) соматический

4. Наиболее оптимальным источником изучения кодов культуры являются

- а) фразеологические единицы
- б) имена собственные
- в) абстрактная лексика

5. Общение с помощью жестов, мимики - это:

- а) вербальное общение
- б) невербальное общение
- в) паравербальное общение

5.1.5 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ПКР-11:

1. Терпимость к чужому образу жизни, поведению, обычаям, культуре – это:

- а) толерантность
- б) табуирование
- в) концессус

1. Толерантность возникла в западной цивилизации на
- а) культурном уровне
 - б) религиозном уровне
 - в) бытовом уровне

1. Первые центры по изучению МКК в Европе были открыты в
- а) Германии
 - б) Франции
 - в) России

а)

1. Основателем теории МКК является
- а) Б.Лейпман
 - б) Д. Трагер
 - в) Э.Холл

5.1.6 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ПКР-13:

1. Средства коммуникации в западных (индивидуалистических) культурах отличаются

- а) акцентом на содержание сообщения
- б) некорректностью речи
- в) акцентом на форме сообщения

2. Аккультурация – это:

- а) зависимость восприятия от прошлого опыта
- б) процесс освоения чужой культуры
- в) один из невербальных кодов

3. Этноцентризм – это:

- а) психологическая установка воспринимать и оценивать другие культуры через призму своей культуры

б) психологическая установка воспринимать и оценивать другие культуры через призму общечеловеческих ценностей

в) психологическая установка воспринимать и оценивать другие культуры через призму эмпатии

5.1.7 Типовые задания (оценочное средство - Тест) для оценки сформированности компетенции ПКР-7:

1. Термин «межкультурная коммуникация» был введён

а) Э.Холлом

б) Л.С. Выготским

в) Э.Фроммом

а)

1. Вторичная социализация – это:

а) инкультурация

б) аккультурация

в) апперцепция

2. Коммуникативное поведение – это

а) совокупность знаний о культуре этноса

б) совокупность представлений о вербальных средствах общения

в) совокупность норм и традиций общения народа

3. Языковая картина мира - это:

а) мир, окружающий человека

б) совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности

в) образ мира, преломлённый в сознании человека

Критерии оценивания (оценочное средство - Тест)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент выполнил тест более чем на 60%
не зачтено	Студент не выполнил тест или выполнил его менее чем на 59%

5.1.8 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции УК-3:

1. Каковы предпосылки формирования межкультурной коммуникации (МКК)?
2. Какую роль сыграли взгляды В. фон Гумбольдта в развитие направлений современной лингвистики?
3. В чем суть «Гипотезы лингвистической относительности Э. Сепира и Б.Уорфа?
4. Кто признается основателем теории МКК?
5. Объект и предмет исследования в теории МКК.

5.1.9 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции УК-5:

1. Что такое высококонтекстные культуры?
2. Каковы признаки высококонтекстных культур?
3. Что такое низкоконтекстные культуры?
4. Каковы признаки низкоконтекстных культур?

Что означает понятие «картина мира»?

5.1.10 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции ПКР-11:

1. Назовите скрытые трудности речепроизводства и коммуникации.
2. В чем заключается социокультурный аспект цветообозначения?
3. В чем состоит относительность восприятия времени в разных языках?
4. Что такое невербальная коммуникация?
5. В чем специфика невербального общения?

5.1.11 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции ПКР-13:

1. Назовите и охарактеризуйте основные способы культурно-языкового взаимодействия представителей разных лингвокультур.
2. Какие языки являются международными и почему? Как вы относитесь к понятию «мировой язык»?
3. Каково влияние английского языка на русский язык, российский менталитет в последние 20 лет? В чем оно проявляется?
4. Что такое аккультурация?

5.1.12 Типовые задания (оценочное средство - Собеседование) для оценки сформированности компетенции ПКР-7:

1. Какие модели описания коммуникативного поведения народа вам известны?

2. Как вы определите коммуникативное поведение личности?
3. Каковы особенности коммуникативного поведения представителей разных лингвокультур ? (приведите примеры)
4. Что такое языковая личность?
5. Какую структуру языковой личности предложил Ю.Н. Караулов?

Критерии оценивания (оценочное средство - Собеседование)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент готов отвечать на вопросы, владеет обсуждаемой темой, видит возможные пути решения проблемы.
не зачтено	Студент не готов отвечать на вопросы или отказывается от ответа. Студент не владеет теоретическим материалом, не дает ответы на задаваемые вопросы.

5.1.13 Типовые задания (оценочное средство - Доклад) для оценки сформированности компетенции УК-5:

Подготовьте доклад на одну из тем:

1. Модели описания коммуникативного поведения народа
2. Коммуникативное поведение отдельной личности
3. Вербальное коммуникативное поведение
4. Невербальное коммуникативное поведение
5. Доминантные особенности русского коммуникативного поведения
6. Сопоставительное описание русского и американского (или другого по выбору студента) коммуникативного поведения

Критерии оценивания (оценочное средство - Доклад)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент грамотно и полно излагает материал в соответствии с темой доклада, уверенно владеет материалом, готов ответить на вопросы слушателей.
не зачтено	Студент не подготовил доклад. Студент подготовил доклад по иной теме. Студент не может самостоятельно изложить материал и ответить на вопросы.

5.1.14 Типовые задания (оценочное средство - Эссе) для оценки сформированности компетенции ПКР-7:

Подготовьте эссе на тему (выбрать одну):

1. Язык как зеркало и хранитель культуры
2. Язык и национальный характер
3. Вежливость как коммуникативная категория
4. Личность как продукт языка и культуры

5. Паримиологический фонд языка в аспекте межкультурной коммуникации
6. Лексико-фразеологический фонд языка в аспекте лингвокультурной коммуникации
7. Социокультурный аспект цветообозначений
8. Восприятие времени в разных лингвокультурах

Критерии оценивания (оценочное средство - Эссе)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	выделена ключевая проблема; критически осмыслены сложившиеся подходы, в целом раскрыта история и теории, связанные с данной проблемой; приведены соответствующие теме и проблеме примеры из научных исследований; выделены основные структурные элементы работы; выделены варианты решений, аспекты проблемы; выводы автора сформулированы в явном виде, в выводах суммируются ранее высказанные оценки, выводы носят характер оценки с позиции здравого смысла Работа выполнена, в том числе: выделена ключевая проблема; критически осмыслены сложившиеся подходы, используются классификации, выделяются аспекты понятий; полностью раскрыта история и теории, связанные с данной проблемой; приведен соответствующие теме и проблеме примеры и исследований; выделены основные структурные элементы работы; выделены варианты решений, аспекты проблемы; выводы автора сформулированы в явном виде в выводах суммируются ранее высказанные оценки, выводы носят характер оценки с теоретических позиций, выводы содержат оригинальные суждения автора, автор осознанно отмечает новизну, оригинальность своих выводов.
не зачтено	Работа не выполнена. Работа выполнена, но: не выделена ключевая проблема; не осмыслены сложившиеся подходы, приведены соответствующие теме и проблеме примеры из обыденного; отсутствуют основные структурные элементы работы; не выделены варианты решений проблемы; выводы носят характер эмоциональный оценки Работа выполнена, но: даны все определения, но в каждом случае смысл передан не совсем точно не выделена ключевая проблема; не полно изложены сложившиеся подходы, не полно раскрыта история и теории, связанные с данной проблемой; приведены соответствующие теме и проблеме примеры только из обыденного опыта; не выделены основные структурные элементы работы; не выделены варианты решений, аспекты проблемы; выводы автора сформулированы в явном виде, но выводы носят характер эмоциональный оценки

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний	Уровень знаний ниже	Минимально	Уровень знаний в	Уровень знаний в	Уровень знаний в	Уровень знаний в

	теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	минимальных требований. Имели место грубые ошибки	допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»

не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-3

1. История и причины возникновения теории межкультурной коммуникации.
2. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации.
3. Язык как зеркало и хранитель культуры. Языковая картина мира.
4. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
5. Язык и национальный характер. Источники информации о национальном характере.

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-5

1. Особенности восприятия времени в разных лингвокультурах.
2. Социокультурный аспект цветообозначения.
3. Языковая личность как продукт и носитель лингвокультуры.
4. Формирование межкультурной компетентности.

5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКР-11

1. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
2. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма.
3. Основные формы аккультурации. Культурный шок.
4. Коммуникативное поведение и аспекты его описания.
5. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности.
6. Язык и национальный характер.

5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКР-13

1. Современная Россия через язык и культуру.
2. Язык и идеология. Политическая корректность как языковой акт.
3. Особенности русского и американского коммуникативного поведения.
4. Модели описания коммуникативного поведения народа.

27. Гендерные особенности коммуникативного поведения и межкультурной коммуникации.

5.3.5 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКР-7

1. Коды культуры и их отражение во фразеологии, паремиологии, метафорах.
2. Источники культурной интерпретации.
3. Концепт как глобальная мыслительная единица. Приёмы изучения смыслового наполнения концептов. Концепт как единица межкультурной коммуникации.

4. Факторы, влияющие на культурный шок.
5. Невербальная коммуникация. Элементы невербальной коммуникации.
6. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения.
7. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур.

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне, выше предусмотренного программой
отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Боголюбова Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. - Москва : Юрайт, 2023. - 582 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-16204-2. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=871213&idb=0>.
2. Китова Е. Т. Межкультурная коммуникация. Cross-cultural communication : учебное пособие / Китова Е. Т., Камышева Е. Ю. - Новосибирск : НГТУ, 2016. - 52 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции НГТУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-7782-2843-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?>

Action=FindDocs&ids=721024&idb=0.

Дополнительная литература:

1. Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация / под ред. Таратухиной Ю.В., Безус С.Н. - Москва : Юрайт, 2022. - 265 с. - (Профессиональное образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/495464> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-10558-2 : 859.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=788334&idb=0>.
2. Марков В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие по направлению подготовки 51.03.01 «культурология», профиль «социо-культурное проектирование», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / Марков В. И., Ртищева О. В. - Кемерово : КемГИК, 2016. - 111 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции КемГИК - Социально-гуманитарные науки. - ISBN 978-5-8154-0354-3., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=744859&idb=0>.
3. Мендельсон В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку / Мендельсон В. А., Зиганшина М. Р. - Казань : КНИТУ, 2016. - 100 с. - Книга из коллекции КНИТУ - Психология. Педагогика. - ISBN 978-5-7882-1891-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=825704&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

http://en.wikipedia.org/wiki/Cross-cultural_communication

http://newman.baruch.cuny.edu/info_resources/subjects/communications/intercultural_links.htm

<http://www.june29.com/hlp/>

<http://hsc.csu.edu.au/pta/scansw/intcult.html>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 42.04.02 - Журналистика.

Автор(ы): Грехнева Лариса Всеволодовна, кандидат филологических наук.

Рецензент(ы): Самыличева Надежда Александровна, кандидат филологических наук.

Заведующий кафедрой: Ручина Людмила Ивановна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.

